

**Выступление Премьер-министра Синдзо Абэ на 72-й сессии Генеральной
Ассамблеи Организации Объединенных Наций**

Нью-Йорк, 20 сентября 2017 г.

(неофициальный перевод)

1.

Г-н Председатель, дамы и господа, сегодня я собирался прежде всего рассказать вам о том энтузиазме, с которым Япония реализует Цели устойчивого развития. Я также хотел познакомить вас с некоторыми мерами, предпринимаемыми нами для информирования общественности внутри Японии.

Почему Инициатива по финансированию женщин-предпринимателей, сокращенно We-Fi (The Women in Enterprising Families Initiative), важна как для меня лично, так и для Правительства Японии?

Я заявляю о том, что мы сделаем Всеобщий охват медико-санитарными услугами (Universal health coverage) «японским брендом». В декабре этого года мы проведем в Токио крупную конференцию, посвященную этой теме.

У меня длинный список тем, которые необходимо поднять.

Это наш вклад в обеспечение верховенства права, наша решимость точно следовать Парижскому соглашению, наша политика удовлетворения глобальных потребностей в сфере инфраструктуры за счет качественных инвестиций.

Кроме того, Япония намерена всегда защищать свободный, либеральный, открытый международный порядок и многосторонние структуры.

Действительно, мир возлагает всё большие надежды на ООН, флагмана защиты этих ценностей. Именно поэтому необходимо безотлагательно провести реформу Совета Безопасности в соответствии с требованиями эпохи. Япония вместе со своими друзьями будет прилагать усилия для осуществления этой реформы. Неизменная решимость Японии состоит в том, чтобы играть активную роль в обеспечении мира в качестве постоянного

члена Совета Безопасности. Всему этому я собирался посвятить сегодняшнюю речь.

Однако в моем сегодняшнем выступлении я вынужден сосредоточить внимание лишь на одном вопросе: Северной Корее.

2.

3 сентября Северная Корея дерзко провела ядерное испытание. Независимо от того, был ли это взрыв водородной бомбы, его масштаб намного превысил масштабы предыдущих испытаний.

29 августа, а затем 15 сентября Северная Корея осуществила ракетные пуски, когда еще не успели высохнуть чернила на Резолюции 2375, принятой Советом Безопасности для введения санкций в её отношении. Обе ракеты были запущены так, чтобы пролететь над территорией Японии и продемонстрировать дальность полета.

Серьезность этой угрозы беспрецедентна. Она стоит перед нами вплотную.

Северная Корея пытается насмешливо отмахнуться от усилий по разоружению, которые мы усердно проводили на протяжении многих лет.

Режим нераспространения вот-вот подвергнется серьезному удару от наиболее самоуверенного разрушителя в истории.

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, нынешний кризис качественно отличается от тех кризисов, через которые мы проходили каждый раз, когда какой-то диктатор пытался заполучить оружие массового уничтожения.

Ядерное оружие Северной Кореи либо уже стало термоядерным, либо готовится стать таковым. Его средства доставки рано или поздно станут МБР.

За период длиной более 20 лет после окончания «холодной войны» где и каким еще диктаторам мы разрешали так потакать своим желаниям?

Получилось так, что мы разрешили это только Северной Корее.

Такова реальность, перед которой мы стоим.

И эту ситуацию породил вовсе не недостаток «диалога».

3.

«Диалог заставил Северную Корею отказаться от своих ядерных амбиций. Диалог спас мир от кризиса». Полагая таким образом, многие из нас испытали облегчение, и не один, а два раза.

Первый раз был в начале 1990-х.

В то время Северная Корея угрожала, всего лишь намекая на выход из МАГАТЭ и других инспекционных режимов.

Тем не менее, мы, догадываясь о ее истинных намерениях, пришли в напряжение.

После разных перипетий, в октябре 1994 года между США и Северной Кореей была реализована так называемая «рамочная договоренность».

В рамках этой программы Северная Корея должна была отказаться от своих ядерных планов. Взамен мы решили предоставить ей соответствующие стимулы.

С этой целью в марте следующего года Япония, США и Республика Корея сформировали Организацию по развитию энергетики на Корейском полуострове (КЕДО). В ее рамках мы пообещали построить и передать Северной Корее два легководных реактора, а также ежегодно поставлять 500 тысяч тонн мазута в качестве временной меры по удовлетворению ее потребности в энергоресурсах.

Все это было последовательно выполнено. Однако со временем стало известно, что Северная Корея неуклонно продолжает заниматься обогащением урана.

Северная Корея с самого начала не собиралась отказываться от своих ядерных амбиций. Это стало очевидным для всех. В 2002 году, то есть спустя семь лет после создания, КЕДО приостановила свою деятельность.

Можно сказать, что в течение этого периода Северная Корея обманным путем получала помощь от США, РК и Японии.

Постепенно к КЕДО присоединились другие страны, которые признали ценность этой структуры в плане стимулирования Северной Кореи к изменению своего поведения. Это Европейский Союз, Новая Зеландия, Австралия, Канада, Индонезия, Чили, Аргентина, Польша, Чехия и Узбекистан.

Северная Корея предала добрую волю всех членов КЕДО.

Являясь одним из основателей организации, Япония обязалась предоставить КЕДО беспроцентный кредит и выполнила свое обещание примерно на 40 процентов. Обещанная сумма составляла 1 млрд. долларов США. Таким образом, нами было предоставлено около 400 млн. долларов.

Второй кризис произошел в 2002 году, когда КЕДО остановила свою деятельность, а Северная Корея заявила об отказе от замораживания своих ядерных объектов и дошла до того, что изгнала инспекторов МАГАТЭ.

Вновь возникла озабоченность по поводу того, что Северная Корея продолжает обогащать уран. И снова мы выбрали путь урегулирования ситуации посредством диалога.

Начались шестисторонние переговоры: Северная Корея, Китай и Россия присоединились к трем членам-основателям КЕДО, то есть Японии, США и РК. Это было в августе 2003 года.

После двух лет перипетий, летом-осенью 2005 года, шесть сторон один раз достигли договоренности, в результате чего было выпущено совместное заявление.

Северная Корея обязалась отказаться от любого ядерного оружия и существующих ядерных программ, а также вернуться к ДНЯО и гарантиям МАГАТЭ.

Еще два года спустя, в феврале 2007 года, была достигнута договоренность о том, что каждая из шести сторон должна сделать для осуществления совместного заявления.

Группа инспекторов МАГАТЭ, въехав в Северную Корею, проверила закрытие ядерных объектов в Йонбене, взамен чего Северная Корея получила мазут.

Ряд событий позволил людям подумать, что настойчивое продолжение диалога на этот раз заставило Северную Корею изменить свои действия.

Что же произошло на самом деле?

В феврале 2005 года, в то время как шестисторонние переговоры еще продолжались, Северная Корея в одностороннем порядке заявила, что она уже обладает ядерным оружием. Более того, в октябре 2006 года она откровенно провела свое первое ядерное испытание.

Второй ядерный тест был проведен в 2009 году. В том же году Северная Корея объявила о выходе из шестисторонних переговоров, заявив, что «никогда больше не будет в них участвовать».

Кроме того, примерно в это же время она начала проводить многократные пуски баллистических ракет.

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, в течение более чем десяти лет, начиная с 1994 года, международное сообщество с настойчивостью продолжало свои усилия по диалогу с Северной Кореей, сначала на основе «рамочной договоренности», а затем «шестисторонних переговоров».

Однако в итоге мы поняли, что в то время, когда этот диалог продолжался, у Северной Кореи совсем не было намерения отказаться от ядерных и ракетных разработок.

Для Северной Кореи диалог был скорее наиболее подходящим средством для того, чтобы обмануть нас и выиграть время.

Лучше всего это доказывает следующий факт.

В 1994 году у Северной Кореи не было ядерного оружия, а ее баллистические ракеты технологически были далеки от совершенства. Сейчас же она готова получить в свое распоряжение водородные бомбы и МБР.

Попытки решить проблему посредством диалога неоднократно сходили на нет.

В надежде на что мы повторяем одну и ту же ошибку в третий раз?

Мы должны заставить Северную Корею отказаться от всех программ по ядерному оружию и баллистическим ракетам, и этот отказ должен быть полным, верифицируемым и необратимым.

Для этого нужен не диалог, а давление.

6.

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, в этом году 15 ноября исполнится уже 40 лет с тех пор, как 13-летняя девушка по имени Мэгуми Ёкота была похищена Северной Кореей.

Мэгуми и многие другие японцы до сих пор остаются похищенными в Северной Корее.

Я буду продолжать прилагать все возможные усилия, чтобы они как можно скорее вернулись домой в Японию, чтобы наступил тот день, когда они смогут обнять своих родителей и родственников.

Япония будет противостоять ядерной и ракетной угрозе Северной Корее посредством нашего альянса с США, а также сплоченности трех стран - Японии, США и РК.

Мы последовательно поддерживаем позицию Соединенных Штатов: «Все варианты находятся на столе».

Я ценю единогласное принятие 11 сентября резолюции 2375 СБ ООН, которая наложила на Северную Корею строгие санкции.

Это четко обозначило наше намерение еще больше усилить давление на Северную Корею, с тем чтобы заставить ее коренным образом изменить свой курс.

Но я должен обратиться к вам.

Северная Корея демонстративно проигнорировала резолюции, запустив еще одну ракету.

Резолюция – всего лишь начало.

Мы должны не допустить, чтобы предметы, деньги, люди и технологии, необходимые для ядерных и ракетных разработок, направлялись в Северную Корею.

Мы должны заставить Северную Корею полностью выполнить все принятые резолюции.

Мы должны обеспечить строгое и всестороннее выполнение серии резолюций Совета Безопасности всеми странами-членами ООН.

Нужно действовать. Можем ли мы положить конец провокациям со стороны Северной Кореи, зависит от солидарности международного сообщества.

Времени осталось немного.

7.

Г-н Председатель, дамы и господа, Северная Корея находится в поистине удачном месте, примыкающем к региону роста в Азии и Тихом океане. Она имеет трудолюбивую рабочую силу, а также подземные ресурсы.

При их использовании для Северной Кореи возможен путь к резкому росту экономики и улучшению общественного благосостояния.

Именно здесь и лежит светлое будущее Северной Кореи.

Без решения проблем похищений, ядерного оружия и ракет, став угрозой всему человечеству, Северная Корея не сможет открыть для себя абсолютно никаких перспектив.

Надо заставить Северную Корею изменить свою политику. Для этого мы должны укреплять наше единство.

Большое спасибо.